

**Kode der Ausschreibung**

AOV/SUA-SF 023/2017

**OFFENES VERFAHREN
ÜBER EU-SCHWELLE****FÜR DIE LIEFERUNG UND MONTAGE
VON 2 HYBRID – OP SÄLEN MIT CT**

Erkennungskode CIG: 7021526A8C

Einheitskode CUP: B43B9700000003

Codice gara

AOV/SUA-SF 023/2017

**PROCEDURA APERTA
SOPRA SOGLIA EUROPEA****PER LA FORNITURA E MONTAGGIO DI 2
SALE OPERATORIE INBRIDE CON TAC**

Codice CIG: 7021526A8C

Codice CUP: B43B9700000003

Klarstellung Nr. 1**Chiarimento n.1****Frage****Domanda**

1) Es wird ersucht, die Projektgrundrisse in DWG-Format (AutoCAD) zur Verfügung zu stellen.

2) Es wird um genauere Angabe bzw. Beschreibung der Innenausstattung der OP Säle (Hängedecke, Wände, Boden) ersucht. Ist eine Installation von Wandmonitoren möglich?

3) Im technischen Verzeichnis ist die Schnittstelle der Software für Neuronavigationssystem mit einem ecografischen System angegeben. Es wird um Angabe der Marke und Modell des Ultraschallgerätes ersucht.

4) Abgabemöglichkeiten der technischen Unterlagen: das technische Verzeichnis sieht einen technischen Bericht mit max. 20 Seiten vor. Es wird gefragt, ob diese Bedingung die einzelne Ausrüstung oder die Beschreibung des ganzen Projektes betrifft.

1) Si richiede di mettere a disposizione il file .dwg del progetto.

2) Si chiede di specificare quali saranno le finiture interne delle pareti delle sale operatorie e se sarà possibile installare monitor a parete.

3) Da capitolato è richiesta interfaccia software per il neuronavigatore con un sistema ecografico. Si richiedono marca e modello dell' ecografo in dotazione.

4) Modalità presentazione busta tecnica: il capitolato prevede una relazione tecnica che non superi le 20 pagg. Si richiede gentilmente se tale limite massimo sia riferito alle singole apparecchiature (scanner, neuronavigatore, ecc) o alla descrizione dell' intero progetto?

Antwort**Risposta**

1. Die Projektgrundrisse werden im DWG-Format (AutoCAD) in Anlage zur Verfügung gestellt.

2. Die Innenausstattung der OP Säle (Hängedecke, Wände, Boden) ist in der Legende der Projektzeichnungen beschrieben.

Die Installation der Wandmonitore ist in einem

1. Vengono messe a disposizione le planimetrie di progetto in formato dwg (autocad) in allegato alla presente.

2. Le finiture interne della sala operatoria per controsoffitto, pareti e pavimento sono riportate nella legenda delle tavole di progetto.



weiteren Bauvorhaben vorgesehen, das auch ein integriertes OP System vorsieht, welches unter anderem ein Video-Routing System beinhaltet. Der Lieferant muss die notwendigen Schnittstellen zu diesem System zur Verfügung stellen. Das integrierte OP System wird von der Firma HT Labor + Hospitaltechnik AG geliefert und führt den Handelsnamen **HT-Control**.

3. Zurzeit ist es nicht möglich Produzent und Modell des Ultraschallgerätes zu nennen, da dieses mittels eigener Ausschreibung angekauft werden wird.

4. Es wird bestätigt, dass der technische Bericht zu den technischen Eigenschaften aller Geräte 20 Seiten nicht überschreiten darf.

L'installazione di monitor a parete è prevista con il progetto edile dove è prevista anche la fornitura di un sistema di sala operatoria integrata che gestirà, tra l'altro, il routing dei segnali video. Il fornitore dovrà prevedere, in questa gara, le interfacce necessarie per l'integrazione delle apparecchiature offerte con questo sistema di sala operatoria integrata che è produzione HT LABOR + HOSPITALTECHNIK AG e ha il nome commerciale **HT-Control**.

3. Al momento non è possibile fornire marca e modello dell'ecografo in quanto questo verrà acquistato ex novo tramite gara da espletare.

4. Si ribadisce quanto riportato nel capitolato ovvero che la relazione tecnica con il limite delle 20 pagine dovrà illustrare le caratteristiche tecniche di tutti gli elementi offerti
